

La série *Kincora* est constituée d'impressions jet d'encre de 240 x 150 cm.



**Donigan Cumming** vit et travaille à Montréal. Cet artiste de renommée internationale utilise depuis plus de vingt ans la photographie et la vidéo. Il poursuit ses recherches sur la représentation de personnages marginaux et de leurs fantasmes émouvantes ou ridicules, souvent tragiques. Parmi ses expositions personnelles majeures, citons *La Réalité et le dessein dans la photographie documentaire* au Centre national de la photographie de Paris et à la Galerie O.K. Harris de New York, *The Mirror, The Hammer, and The Stage* au Museum of Contemporary Photography de Chicago, *La Répétition* au Musée de l'Élysée de Lausanne en Suisse et *La somme, le sommeil, le cauchemar* au Centre culturel canadien dans le cadre du Mois de la Photo 2006 à Paris. En 2005, à l'occasion de *Moving Pictures* au Museum of Contemporary Canadian Art à Toronto, Cumming présentait le monumental diptyque *Prologue & Epilogue* et une collection de 18 œuvres vidéographiques réunies dans le coffret *Donigan Cumming: Controlled Disturbance* produit par Vidéographe de Montréal.

**Donigan Cumming** lives and works in Montreal. He is an internationally renowned artist who has been working for more than twenty years in photography and video. He enquires into the representation of marginal people and their moving, ridiculous and often tragic fantasies. Major solo exhibitions of his work include *Reality and Motive in Documentary Photography* at the Centre national de la photographie in Paris and at the O.K. Harris Gallery in New York, *The Mirror, The Hammer, and The Stage* at the Museum of Contemporary Photography in Chicago, *La Répétition* at the Musée de l'Élysée in Lausanne, Switzerland and *La somme, le sommeil, le cauchemar* at the Canadian Cultural Centre in Paris as part of Mois de la Photo 2006. In 2005, as part of the exhibition *Moving Pictures* at the Museum of Contemporary Canadian Art in Toronto, Cumming presented the monumental diptych *Prologue & Epilogue* and a box set of 18 videos, *Donigan Cumming: Controlled Disturbance*, produced by Vidéographe in Montreal.

<http://donigancumming.com>

Donigan Cumming a bénéficié d'une résidence de création dans les laboratoires du centre VU pour la réalisation de *Kincora*.

Donigan Cumming benefited from an artist's residency at Centre VU for the creation of *Kincora*.

En lien avec cette exposition, une soirée de projection consacrée aux œuvres vidéo de Donigan Cumming est présentée par Antitube.

In conjunction with this exhibition, an evening of videos by Donigan Cumming is being held by Antitube.

**VU** CENTRE DE DIFFUSION ET DE PRODUCTION DE LA PHOTOGRAPHIE

Exposition présentée du  
18 janvier au 24 février 2008  
Au 550, côte d'Abraham, Québec  
[www.meduse.org/vuphoto](http://www.meduse.org/vuphoto)

**ANTI  
TUBE**

*Donigan Cumming – Vidéos nouvelles*  
le 18 janvier à 20h  
591, De Saint-Vallier Est, Québec  
[www.antitube.org](http://www.antitube.org)

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

VILLE DE  
QUÉBEC

meduse

PAQUÉBOT DESIGN



Ce corpus d'œuvres a d'abord pris la forme d'une série de dessins exécutés en atelier. Travaillant à partir d'un ensemble de portraits photographiques réalisés en noir et blanc – et me laissant guider par ces images –, j'ai commencé à tracer des marques sur du papier calque. Ces dessins étaient des images mnémoniques par lesquelles je retournais et retouchais aux gens et aux lieux que j'avais autrefois photographiés. En même temps, ils allaient me mener à de nouvelles œuvres photographiques, à la manière de descendants numériques de la technique du cliché-verre, laquelle se passait d'appareil photo. J'ai considérablement dessiné et peint sur ces dessins originaux, allant jusqu'à les déchirer, je leur ai ajouté de la poussière, des poils de chien et mes empreintes digitales, tout en laissant, à l'occasion, le cerne d'une tasse de café. Pour être utilisés comme matrices photographiques, ces dessins ont été numérisés afin de faire ressortir le grain et les faux plis du papier. Ces effets ont parfois été accentués numériquement. Les dessins ont ensuite été mis en série et imprimés en positifs et en images-miroirs négatives.

Reliées à la photographie par le processus et occasionnellement par l'inscription, ces œuvres hybrides ajoutent à la vigueur figée de la photographie des lignes et des couleurs chercheuses qui ne demandent qu'à s'animer.

Le titre de l'exposition renvoie à une rue du centre-ville de Montréal qui a été rayée de la carte, à la fin des années 1980, par des promoteurs qui ont ainsi détruit un petit quartier et dispersé ses résidents à travers la ville et dans les banlieues. Rien n'a jamais été construit sur ce site, qui demeure un terrain vague, un parc de stationnement. La plupart des gens qui vivaient là sont morts aujourd'hui. DC \_Traduit de l'anglais par Colette Tougas

This body of work began in my studio as a series of drawings. Working from a set of black and white photographic portraits – using these images as guides – I started by making tracings on vellum. These drawings were memory-images through which I was reaching back and re-touching the people and places I had once photographed. At the same time, they were leading to new photographic works as digital descendants of the cameraless technology of *cliché-verre*. The original drawings were considerably supplemented by further sketching, painting, tearing, and the additions of dust, dog hair, my fingerprints, and the occasional coffee ring. To use these drawings as photographic matrices, they were scanned to draw out the tooth and wrinkles of the vellum. These effects were sometimes heightened digitally. The drawings were then sequenced and printed as positives and as their negative mirror-images.

These are hybrid works, related by process and sometimes, by inscription, to photography, while supplementing the photograph's frozen vigour with searching lines and colour that simply asks to live.

The title of this exhibition refers to a street in downtown Montreal that was erased by developers in the late 1980s, destroying a little neighbourhood and scattering its residents across the city and suburbs. Nothing was ever built on the site. It remains an urban wasteland, a parking lot. Most of the people who lived there are now dead. Donigan Cumming

